

Zeitschrift: Rivista militare della Svizzera italiana
Herausgeber: Lugano : Amministrazione RMSI
Band: 59 (1987)
Heft: 5

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.05.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



VOLVO

Il gruppo Volvo

In 60 anni Volvo è divenuta una delle maggiori imprese scandinave.

Oggi giorno le attività di Volvo inglobano lo sviluppo e la produzione di autoveicoli, autocarri e autobus, di motori nautici, industriali e aeronautici nonché componenti per l'aeronautica. L'industria alimentare e il commercio costituiscono altri importanti settori.

Il costante successo dell'impresa è certamente una testimonianza convincente della qualità dei prodotti e delle prestazioni Volvo. Ed è proprio questo successo il mezzo adatto per creare posti di lavoro duraturi e mantenere sana l'economia.

VOLVO

artefer[®] SA

L'Artefer SA di Vezia è una ditta specializzata nelle costruzioni metalliche, facciate climatizzate, progettazioni serramenti alluminio, taglio termico facciate, ricupero energetico. L'Artefer SA è stata fondata nel 1967. La ditta si è sviluppata in tutta la Svizzera, con filiali a Ginevra e Berna. Artefer ha dimostrato, anche oltre San Gottardo, la sua dinamicità e le sue capacità tecniche operando in diversi cantoni con pieno successo e consensi. L'Artefer-Engineering, grazie al suo ufficio è in grado di sviluppare nuove tecnologie nel campo della metalcostruzione, ed è quindi a vostra disposizione.

artefer
6943 VEZIA
Tel. 091/568555-56

artefer
1219 CHATELAINE-GE
37-39, Ch. Philibert de Sauvage
Tel. 022/972900-06

artefer
3008 BERN
Laupenstrasse 10
Tel. 031/260376

**Con ogni contratto la «Winterthur»
vi fornisce un bel pacco di servizi di
prim'ordine.**



winterthur
<i>assicurazioni</i>

Da noi potete aspettarvi di più.

Direzione regionale: Via Maggio 2, 6906 Lugano-Cassarate
Agenzie in tutte le principali località del Cantone

PELTRO DI PRESTIGIO

GUGGISBERG - EDELZINN®

REGALI DI PRESTIGIO



GUGGISBERG

GUGGISBERG dal 1939
Marchio d'origine

GUGGISBERG

6932 BREGANZONA
Via Cresperone 2
Tel. (091) 56 36 05

® Marchio e punzoni registrati

100% prodotto svizzero

Presso lo Stato maggiore dell'Aggruppamento dell'istruzione è aperto il concorso per il posto di

traduttore

responsabile della traduzione in lingua italiana, dal tedesco e dal francese, di testi d'ogni genere concernenti l'istruzione dell'esercito, segnatamente regolamenti, prescrizioni, direttive, manuali d'insegnamento, promemoria e vademecum, didascalie e commenti di film e di diapositive sonorizzate.

Buona cultura generale o formazione di traduttore. Comprensione per gli affari militari. Lingua materna: italiano; conoscenza approfondita del tedesco e del francese.

L'offerta di servizio, autografa e corredata di un curriculum vitae dev'essere inviata allo

**Stato maggiore dell'Aggruppamento dell'istruzione,
Sezione del personale,
Papiermühlestrasse 14, 3003 Berna**

BIRRA FELTSCHLÖSSCHEN
BIRRA FELTSCHLÖSSCHEN
BIRRA FELTSCHLÖSSCHEN



Baumgartner

Tutto per l'ufficio
Via Volta 1 — Tel. 44 65 36
6830 Chiasso

Copa + Co SA

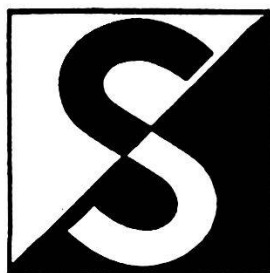
Lattonieri - Impianti sanitari - Riscaldamenti
Copertura tetti piani

Ufficio: via alla Roggia 16, **6962 Vignanello**
Telefono 514582



FABBRICA PENNELLI
FABRIQUE DE PINCEAUX
PINSELFABRIKAG

6830 Chiasso
Telefono 091 44 66 18
44 78 63
44 60 12



SARISA SA

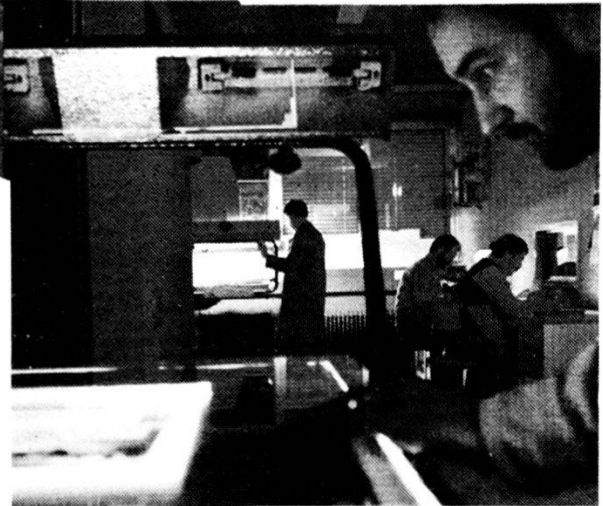
Apparecchi sanitari,
arredamenti per cucine

6904 Lugano

Corso Elvezia 37
Tel. 091/22 72 62

6594 Contone

Via Cantonale
Tel. 092/62 21 51



Da oltre 30 anni al servizio
dell'industria grafica
Un'azienda al passo con i tempi
con una tecnologia d'avanguardia
per la realizzazione di ogni genere
di stampati commerciali, libri, riviste, giornali
Consulenza tecnica
Distribuzione stampati
Preventivi



gaggini-bizzozero sa
6900 lugano, corso elvezia 33
tel. 091 239901

RANGE ROVER



RANGE ROVER
sonauto s.a.

Dir. A. Sonvico - Via Cattori 2
6900 Lugano - Tel. 54 33 26

Elettricità

Impianti elettrici
 Telefoni federali (conc. A)
 Consulenza, manutenzione,
 riparazione

Quadri elettrici

di distribuzione
 e di comando
 Automatismi di comando
 programmabili

Elettronica industriale

Sistemi di sicurezza
 Controlli d'accesso
 e gestione tempi
 Elettroacustica
 Video sorveglianza

Radio TV-HI-FI
Home computers
Elettrodomestici

Servizio riparazioni
 Impianti d'antenna
 e via cavo



**più di 120 persone
 al vostro servizio**

SARR SA

LUGANO
 Tel. (091) 22 82 33
MENDRISIO
 Tel. (091) 46 14 12
CHIASSO
 Tel. (091) 43 65 54

Carlo Garzoni

Impresa costruzioni

6900 Lugano, Via Besso 23a
 Tel. 56 47 21



Compagnia Generale di Assicurazioni SA

Direzione regionale Lugano
6901 Lugano, Via dei Gorini 2
Telefono 091/22 06 64-67

Agenzie generali

Lugano A. Della Giovanna
 Via dei Gorini 2 Tel. 091/23 31 12

Chiasso G. Mogliuzzi
 Via Bossi 4 Tel. 091/44 51 55

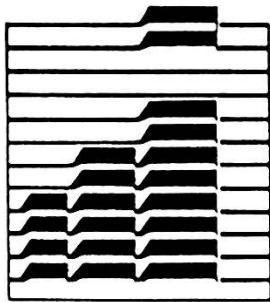
Bellinzona A. Piccinalli
 Piazza Teatro 1 Tel. 092/25 34 09

Locarno F. Ghirlanda
 Via Luini 18 Tel. 093/31 64 05



FRATELLI
CORTI SA

CH 6828 BALERNA



impregest^{s.a.}

C.P. 57 – CH-6911 Noranco (Lugano)

Tel. 091 54 77 44

Impresa generale di costruzione

Progettazioni

Finiture edili: gesso – pittura
rivestimenti e pavimentazioni

metallizzazione sa

CH 6814 - LAMONE Tel. (091) 59 22 57/58 - 59 28 12 Telex 73 175 metl - ch

DACROMET[®] 320

ZINCATURA ECOLOGICA

ASSENZA DI FRAGILIZZAZIONE ALL'IDROGENO
NORMALIZZATO DALL'INDUSTRIA AUTOMOBILISTICA
PER

VITI, RANELLE, BULLONI, DADI E ALTRA MINUTERIA

ZINCATURA - SABBIATURA - POLVERI ELETTROSTATICHE



INNOVAZIONE

IL GRANDE MAGAZZINO TICINESE
che risponde alle esigenze
di tutti i consumatori

SCELTA
QUALITÀ
CONVENIENZA.

una casa piena di moda
la pellicceria che non teme confronti
ALL'INSEGNA DELL'ATTUALITÀ
DELL'ELEGANZA
DEL FASCINO

Innovazione
Lugano

ASCONA LUGANO

DERLIKON
DERLIKON **MILITARY**
PRODUCTS



OBW 086-912

Svizzera
Italia
Inghilterra

DERLIKON
DERLIKON **MILITARY**
PRODUCTS

Fabbrica de Macchine-Utensili Oerlikon-Bührle
Divisione Prodotti Militari, Marketing (OBW-M)